

EC Declaration of Conformity

Bulgaria (BG) България	Настоящият уред отговаря на основните изисквания и на по-нататъшните съответни параметри на директива 1999/5/EC	Italian (IT) Italiano	Questo apparato è conforme ai requisiti essenziali ed agli altri principi sanciti dalla Direttiva 1999/5/CE
Czech (CS) Česky	Toto zařízení je v souladu se základními požadavky a ostatními odpovídajícími ustanoveními směrnice 1999/5/ES	Latvian (LV) Latviski	Šī iekārta atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Danish (DA) Dansk	Dette udstyr er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i Direktiv 1999/5/EF.	Lithuanian (LT) Lietuvių	Šis įrenginys tenkina 1999/5/EB Direktyvos esminius reikalavimus ir kitas jos direktyvos nuostatas.
Dutch (NL) Nederlands	Dit apparaat voldoet aan de essentiële eisen en andere van toepassing zijnde bepalingen van de Richtlijn 1999/5/EG	Maltese (MT) Malti	Dan l-apparat huwa konformi mal-higiet essenzjali u l-provedimenti l-oħra rilevanti tad-Direttiva 1999/5/KE
Estonian (ET) Eesti	See seade vastab direktiivi 1999/5/EÜ olulistele nõuetele ja teistele asjakohastele sätetele.	Norwegian (NO) Norsk	Dette utstyret er i samsvar med de grunnleggende krav og andre relevante bestemmelser i EU-direktiv.1999/5/EC
English (EN)	This equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC	Polish (PL) Polski	Urządzenie jest zgodne z ogólnymi wymaganiami oraz szczególnymi warunkami określonymi Dyrektywą UE: 1999/5/WE
German (DE) Deutsch	Dieses Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen und den weiteren entsprechenden Vorgaben der Richtlinie 1999/5/EG	Portuguese (PT) Português	Este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes da Directiva 1999/5/CE

Greek (EL) Ελληνική	Αυτός ο εξοπλισμός είναι σε συμμόρφωση με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΚ	Romania (RO) Română	Acest echipament este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/EC.
Finnish (FI) Suomi	Tämä laite täyttää direktiivin 1999/5/EY olennaiset vaatimukset ja on siinä asetettujen muiden laitetta koskevien määräysten mukainen.	Spain (ES) Español	Este equipo cumple con los requisitos esenciales así como con otras disposiciones de la Directiva 1999/5/CE
French (FR) Français	Cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/CE	Slovenian (SL) Slovensko	Ta naprava je skladna z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi pogoji Direktive 1999/5/ES
Hungarian (HU) Magyar	Ez a készülék teljesíti az alapvető követelményeket és más 1999/5/EK irányelvben meghatározott vonatkozó rendelkezéseket.	Slovak (SK) Slovensky	Toto zariadenie je v súlade so základnými požiadavkami a ostatnými príslušnými ustanoveniami smernice 1999/5/ES
Icelandic (IS) Íslenska	Þetta tæki er samkvæmt grunnkröfum og öðrum viðeigandi ákvæðum Tilskipunar 1999/5/EB	Swedish (SV) Svenska	Denna utrustning är i överensstämmelse med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i direktiv 1999/5/EG

Note

The EC declaration of conformity can be found at www.bintec-elmeg.com.

Applied standards for the EC declaration of conformity:

Safety:

- Single band and dual band products:
 - EN 60950-1

Electromagnetic Compatibility (EMC):

- Single band and dual band products:
 - EN 55022
 - EN 55024

CE Marking

This Product is intended to be operated in the following countries: AT, BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, GB, NO, CH, LI.

This device is intended for analogue and ISDN phone lines in France.

Voice over IP telephony is possible via the LAN interface if an additional modem has been connected.

Cet appareil est destiné à être raccordé au réseau téléphonique analogique ou RNIS français.

Avec un modem supplémentaire, la téléphonie sur IP est possible via l'interface LAN.



You can find detailed product specific information at www.bintec-elmeg.com.

Obtaining Documents from www.bintec-elmeg.com

Please browse to <http://www.bintec-elmeg.com>. For further questions you can also contact

hotline@bintec-elmeg.com

General Safety Precautions in English

The following sections contain safety precautions you are strongly advised to heed when handling your device.

Transport and storage

- Transport and store your gateway in its original packaging only or use another suitable packaging to protect the unit against impact and shock.
- Please observe the transport and storage instructions attached to the packaging.

Installation and initial operation

- For devices with an internal voltage supply: Hazardous voltage. Risk of death. Disconnect from the power supply before opening or servicing the device.
- Observe the information on the ambient conditions (cf. **Technical Data** and **Quick Install Guide**) before installing and operating your gateway.
- Please observe the respectively applicable framework conditions in your country for the installation of external ISDN basic accesses. If and when required, consult a technician who has the corresponding licence. Obtain information about the special requirements of national regulations, and observe these legal requirements for the installation.
- When the unit is moved from a colder environment into the workroom, condensation may occur on the inside and outside of the unit. Allow the unit to adapt to the temperature and to dry out completely before starting up operation. Observe the environmental conditions rendered in the manual chapter titled **Technical Data**.
- Make sure that shockproof (Home Office) socket used for the installation is freely accessible. The mains plug has to be unplugged to disconnect the unit from the mains completely.
- Make sure that the value of the upstream fuses of the mains connection do not exceed 16 amps.
- Please check whether the rated voltage rendered on the typeplate of the power supply unit corresponds to the local power supply.
- In case of wall installation, please ensure that the screws are safely screwed into the wall and can carry the weight of the unit and the cables.
- Make sure that the antennas of local-area wireless network units are screwed down tightly.
- Please make sure you follow the correct cabling sequence as described in the **Quick Install Guide**.
- Please check whether the cable connections are correct - in particular the ISDN and LAN cables - before you start operating your gateway. The ISDN connection of your gateway must not be connected to the Ethernet connection of your PC or hub, and the LAN connection of your gateway must not be attached to your ISDN connection.

- Only use the cables enclosed or specified for cabling - as described in the manual. If you use other cables, Teldat GmbH shall not accept any liability for any damage occurring or for any adverse effects on the functions.
- Please arrange the cables in such a way that they are no hazard (danger of stumbling) and cannot be damaged.
- Do not connect, disconnect or touch the data transmission lines during thunderstorms.

Intended use and operation

- Your gateway is intended for use in an office environment. As a multi-protocol gateway, your gateway establishes WAN connections in keeping with the system configuration. In order to avoid extra charges, it is imperative to carefully monitor the unit.
- Your gateway meets the relevant safety regulations for IT equipment when used in an office environment. If you have any questions as to whether the gateway can be set up in the intended environment, please get in touch with your Teldat dealer or with the Teldat Customer Support Department.
- The intended operation of the unit in keeping with European standard EN 60950 shall be ensured only when the unit cover has been fitted (cooling, fire protection, radio interference suppression).
- The ambient temperature should not exceed +40 deg. Celsius. Avoid exposure to direct sunlight. Ensure sufficient cooling.
- Make sure no foreign objects (such as paper clips) or liquids get into the inside of the unit (electric shock, short-circuit).
- Make sure that ventilation slits and orifices of the unit are not blocked.
- In cases of an emergency (such as damaged housing or operating element, penetration of liquid or foreign objects), immediately interrupt the power supply at the socket and notify the Service Department.

Cleaning and repair

- The unit may be opened by trained specialist staff only. For this reason, repairs of the unit should be carried out only by a service centre authorised by Teldat. Your dealer will tell you where the service centre is located. Unauthorised opening and improper repairs may result in considerable hazards for the user (such as electric shock). Unauthorised opening of the unit shall void guarantee and liability of Teldat GmbH.
- Never use any water or liquid to clean the unit. Penetrating water may cause considerable hazards for the user (such as electric shock) and considerable damage to the unit.
- Never use scouring agents, alkaline detergents, acidic or abrasive agents.

5

Consignes générales de sécurité en français

Les paragraphes suivants énoncent les consignes de sécurité à observer lors de l'utilisation de votre appareil.

Transport et stockage

- Transportez et stockez votre passerelle uniquement dans son emballage d'origine ou dans un emballage anti-chocs adapté.
- Observez les instructions de transport et de stockage figurant sur l'emballage.

Installation et mise en service

- La règle suivante s'applique aux appareils à alimentation électrique interne : tension dangereuse. Danger de mort. Débranchez l'appareil du secteur avant toute ouverture ou maintenance.
- Lisez les informations relatives aux conditions environnementales avant d'installer et de mettre en service la passerelle (voir les caractéristiques techniques et le **Bref mode d'emploi**).
- Observez les conditions générales en vigueur dans votre pays lors de l'installation d'accès de base externes. Le cas échéant, faites appel à un technicien agréé. Renseignez-vous sur les spécificités de la législation de votre pays et observez la législation en vigueur lors de l'installation.
- Lorsque l'appareil est transféré d'un environnement froid vers son lieu d'exploitation, de la condensation peut se former à l'extérieur et à l'intérieur de l'appareil. Attendez que l'appareil soit à la température ambiante et sec avant de le mettre en service. Respectez les conditions environnementales indiquées dans le chapitre caractéristiques techniques.
- Vérifiez que la prise de contact de protection de l'installation est accessible. Retirez la fiche secteur pour une mise hors tension complète.
- Vérifiez que les fusibles en amont de la connexion au secteur ne dépassent pas 16 A.
- Vérifiez que la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique de l'alimentation correspond à la tension secteur locale.
- En cas de montage mural, vérifiez que les vis sont bien fixées au mur et qu'elles sont capables de supporter le poids et le câblage de l'appareil.
- Veillez à ce que les antennes des appareils de réseau local sans fil soient bien vissées.
- Respectez l'ordre de câblage indiqué dans le **Bref mode d'emploi**.
- Vérifiez l'acheminement des câbles (notamment les câbles RNIS et du réseau local) avant de mettre en service la passerelle. La connexion RNIS de votre passerelle ne doit pas être reliée à la connexion Ethernet de l'ordinateur ou du concentrateur et la connexion au réseau local de la passerelle ne doit pas être reliée à la connexion RNIS.

6

- Utilisez uniquement les câbles fournis ou spécifiés, comme cela est indiqué dans le manuel. Si vous utilisez d'autres câbles, Teldat GmbH ne sera pas responsable des éventuels dommages ou dysfonctionnements.
- Posez les câbles de manière à ce qu'ils ne représentent aucun danger (trébuchement) et ne risquent pas d'être endommagés.
- Pendant un orage, ne raccordez pas les câbles de transmission des données, ne les débranchez pas et ne les touchez pas.

Utilisation conforme, fonctionnement

- Votre passerelle convient à une utilisation dans un bureau. En tant que passerelle multiprotocole, la passerelle établit des connexions WAN (réseau étendu) en fonction de la configuration du système. Pour éviter des frais inutiles, surveillez le produit.
- La passerelle est conforme aux normes de sécurité en vigueur pour les dispositifs des technologies de l'information pour une utilisation dans un bureau. Si vous souhaitez savoir si vous pouvez installer la passerelle dans votre environnement, contactez votre revendeur Teldat ou le service client Teldat.
- L'utilisation conforme du système selon EN 60950 est uniquement garantie lorsque le couvercle du boîtier est monté (refroidissement, protection incendie, antiparasitage).
- La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C. Evitez l'exposition directe aux rayons du soleil. Veillez à ce que le refroidissement soit suffisant.
- Vérifiez qu'aucun objet (par ex. trombones) ou liquide ne pénètre dans l'appareil (choc électrique, court-circuit).
- Vérifiez que les fentes et orifices de ventilation de l'appareil ne sont pas bloqués.
- En cas d'urgence (par ex. boîtier ou élément de commande défectueux, pénétration de liquide ou de corps étrangers), coupez l'alimentation de la prise et contactez la maintenance.

Nettoyage et entretien

- L'appareil ne doit être ouvert que par le personnel habilité. Faites réparer l'appareil uniquement par un centre de maintenance agréé de Teldat. Votre revendeur vous indiquera le centre de maintenance le plus proche. L'ouverture non autorisée et les réparations non conformes peuvent entraîner la mise en danger de l'utilisateur (par ex. choc électrique). L'ouverture non autorisée de l'appareil a pour conséquence l'annulation de la garantie et la non responsabilité de Teldat GmbH.
- Ne pas nettoyer l'appareil avec un chiffon humide. La pénétration d'eau dans l'appareil peut entraîner la mise en danger de l'utilisateur (par ex. choc électrique) ou endommager l'appareil.
- Ne pas utiliser d'abrasif, de nettoyant alcalin, d'accessoire coupant ou abrasif.

7



The waste container symbol with the »X« through it on the device indicates that the device must be disposed of separately from normal domestic waste at an appropriate waste disposal facility at the end of its useful service life.



Das auf dem Gerät befindliche Symbol mit dem durchgekrenzten Müllcontainer bedeutet, dass das Gerät am Ende der Nutzungsdauer bei den hierfür vorgesehenen Entsorgungsstellen getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen ist.



Le symbole se trouvant sur l'appareil et qui représente un conteneur à ordures barré signifie que l'appareil, une fois que sa durée d'utilisation a expiré, doit être éliminé dans des poubelles spéciales prévues à cet effet, de manière séparée des ordures ménagères courantes.



Il simbolo raffigurante il bidone della spazzatura barrato riportato sull'apparecchiatura significa che alla fine della durata in vita dell'apparecchiatura questa dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti domestici nei punti di raccolta previsti a tale scopo.



El símbolo del contenedor con la cruz, que se encuentra en el aparato, significa que cuando el equipo haya llegado al final de su vida útil, deberá ser llevado a los centros de recogida previstos, y que su tratamiento debe estar separado del de los residuos urbanos.



Symbolen som sitter på apparaten med den korsade avfallstunnan betyder att apparaten när den tjänat ut ska kasseras och lämnas till de förutsedda sortergårdarna och skiljas från normalt hushållsavfall.



Tegnet på apparatet som viser en avfallcontainer med et kryss over, betyr at apparatet må kastet på hertil egnet avfallssted og ikke sammen med vanlig avfall fra husholdningen.



To σύμβολο που βρίσκεται στην συσκευή με το σταυρωμένο κοντέινερ απορριμμάτων σημαίνει, ότι η συσκευή στο τέλος της διάρκειας χρήσης της πρέπει να διατεθεί ξεχωριστά από τα κανονικά απορρίμματα στα γι' αυτό τον σκοπό προβλεπόμενα σημεία διάθεσης.



Symbolet med gennemkrydset affaldsbeholder på apparatet betyder, at apparatet, når det ikke kan bruges længere, skal bortskaffes adskilt fra normalt husholdningsaffald på et af de dertil beregnede bortskaffelsessteder.



Znajdujący się na urządzeniu symbol przekreślonego pojemnika na śmieci oznacza, że po upływie żywotności urządzenia należy go oddać do odpowiedniej placówki utylizacyjnej i nie wyrzucać go do normalnych śmieci domowych.



Het doorgehaalde symbool van de afvalcontainer op het apparaat betekent dat het apparaat op het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisvuil mag worden verwijderd. Het moet bij een erkend inzameelpunt worden ingeleverd.



O símbolo com um caixote de lixo riscado, que se encontra no aparelho, significa, que o aparelho no fim da sua vida útil deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico nos centros de recolha adequados.

8